



TECHNOLOGICAL EDUCATIONAL INSTITUTE
OF ATHENS



KAZAKH RUSSIAN INTERNATIONAL
UNIVERSITY

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

THIS AGREEMENT (the "Agreement") is made the 10th day of December 2015 by and between the following parties:

(1) The Technological Educational Institute of Athens (hereinafter TEI-A) whose principal place of business is Administration, Agiou Spyridonos Str, 12243 Egaleo, Greece

and

(2) The Kazakh Russian International University (hereinafter KRIU) whose principal place of business is Administration, Aiteke bi str. 52, Aktobe, 033001, Kazakhstan

mutually referred to as the "Parties";

WHEREAS

The parties to this Agreement agree to collaborate in good faith in respect of the activities expressly mentioned below:

1. SUBJECT OF AGREEMENT

- 1.1 Partnership priorities:
 - 1.1.1 Development of friendly relations and support of bilateral academic contacts;
 - 1.1.2 Co-operation in research activities and development of projects of mutual interest;
 - 1.1.3 Co-operation in the field of education, continuous education, retraining through courses, seminars, webinars and distance learning approaches for students, academics, staff and individuals;
 - 1.1.4 Exchange of academic and administrative staff, under-graduate and post-graduate students;
 - 1.1.5 Co-organization of scientific symposia and conferences;
 - 1.1.6 Joint publication of scientific and educational journals and other material;

- 1.1.7 Co-participation in scientific conferences, joint scientific works publishing, including monographs;
 - 1.1.8 Co-participation in international scientific projects' contests;
 - 1.1.9 Joint research on the basis of modern technologies;
 - 1.1.10 Co-realization of joint courses and programmes;
 - 1.1.11 Realization of double diploma programmes;
- 1.2 Special Joint Activities:
- 1.2.1 Submission of joint proposals in research, educational, social, cultural and sports programmes launched by the European Union, the Republic of Kazakhstan and / or the Hellenic Republic;
 - 1.2.2 Provision of Services to public and private institutions and organisations, such as environmental management, green energy, design and development of low energy consumption commercial, industrial and laboratory spaces;
 - 1.2.3 Development of sport, cultural and religious tourism;
 - 1.2.4 Development of organic farming, distillery and fish farming;
 - 1.2.5 Modernization of agriculture to protect the environment by using minimum amount of fertilizer and water;
 - 1.2.6 Development of training programmes to ensure the quality of food, water and beverages;
 - 1.2.7 Development of quality certification systems for services and production methods (EN ISO, HACCP, etc.) and products (CE);
 - 1.2.8 Development of certification programmes in various fields such as foreign languages and IT (e.g. English, ECDL, ICDL, First Aids), European accounting and other professions (e.g. Security guards, Taxi drivers, etc);

2. REPRESENTATION

The Institutions shall appoint a Senior Representative/ Coordinator in respect of this agreement, who shall be the first point of contact for any project to be undertaken.

The TEI-A designates as Senior Representative/ Coordinator, Prof. Michail Glampedakis

The KRIU designates as senior Representative/ Coordinator Vice-President Ms. Liliana Berdimuratova

The Institutions shall appoint a Representative/ Coordinator in respect of each Project, who shall be the contact point for the other Institution and who shall be responsible for assigning any additional tasks or modifications to the duties envisaged under a specific Project. Each Institution shall notify the other of the contact details of the Representative/ Coordinator and shall keep the other informed of any changes to the Representative/ Coordinator.

Prior to the commencement of any project the two institutions will sign an Agreement for Academic Collaboration and detailed programme and financial agreements covering:

Financial matters
Schedule of activities
Responsibilities of each institution
Provision of awards
Quality assurance procedures
Staff/student exchange requirements
Information exchange requirements
Any other procedures for managing the project

3. DUTIES OF THE PARTIES

- 3.1.1 Both Parties have identical duties. Technological Educational Institute of Athens carries out its functions on the territory of Greece, and KRIU on the territory of Kazakhstan.
- 3.1.2 Both Parties can employ co-performers from other institutions for the projects realization.
- 3.2 With respect to the collaboration, the Parties carry out the following functions:
 - 3.2.1 Inform each other about local, national and international events (conferences, seminars, exhibitions, festivals, contests, etc).
 - 3.2.2 Search and form a list of scientific projects of common interest to both Parties (further called 'projects').
 - 3.2.3 Search for financing sources for the 'projects' realization.
 - 3.2.4 Organize document support for the 'projects' financing and realization.
 - 3.2.5 Represent each other in Kazakhstan and Greece while preparing and realizing the 'projects'.

4. SCIENTIFIC RESEARCH RESULTS PUBLISHING

- 4.1 All the scientific information received during joint research projects realization in the framework of the present Agreement will be available for both Parties. While the Agreement is in action and in the period of next two years after termination, each of the Parties agrees to ask the other Party for the permission to publish the results of the joint research. By means of considerations agree to determine the legal possibility of scientific research publishing taking into account the state requirements about keeping patent legislation (according to which one can submit patent applications and receive patents) secret. The Parties also agree to stick to the common practice concerning co-authorship.

5. FINAL ARGUMENTS OF AGREEMENT

- 5.1 All changes and additions to this agreement must be done in a written form and

- signed by empowered persons of both parties.
- 5.2 All joint financial activities of the parties must be formed as separate agreements.
 - 5.3 This agreement can be terminated by mutual consent.
 - 5.4 This agreement can be annulled before the appointed time if one of the parties be informed about it in a written form no less than a month before partnership dissolution.
 - 5.5 The agreement's copies received by e-mail or by fax are identical from the juridical point of view.
 - 5.6 The present Agreement will be applicable for 5 years, from the date of its signing up to 31-12-2015. The Parties provide for the possibility of the present Agreement prolongation if neither of the Parties declares about its termination in three months term.

6. DISPUTE REGULATION

- 6.1 The parties engage to undertake the requisite measures to regulate any disputes, pretensions by mutual consultation and negotiations.

Signed for and on behalf of
Technological Educational Institute of Athens



Professor Michail Bratakos
President
Technological Educational Institute of Athens

Signed for and on behalf of
Kazakh Russian International University



Professor Berdimuratov T. B.
President
Kazakh Russian International University





**АФИНСКИЙ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ**



**КАЗАХСКО- РУССКИЙ
МЕЖДУНАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

МЕМОРАНДУМ О НАМЕРЕНИЯХ

Это соглашение («Соглашение») составлено 10 декабря 2015 года между следующими сторонами:

(1) Афинский политехнический университет (в дальнейшем АПУ), основное место деятельности ул. Святого Спиридона, 12243 Эгалео, Греция

а также

(2) Казахско-Русский Международный университет (в дальнейшем КРМУ), основное место деятельности ул. Айтеке би, 52, Актобе, 033001, Казахстан

взаимно именуемые как «Стороны»

Преамбула

Стороны настоящего Соглашения согласны сотрудничать в духе доброй воли в отношении деятельностей, указанных ниже:

ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1 Приоритеты сотрудничества:

1.1.1 Развитие дружественных отношений и поддержка двусторонних академических контактов;

1.1.2 Сотрудничество в научно-исследовательской деятельности и развитии проектов, представляющих взаимный интерес;

1.1.3 Сотрудничество в области образования, непрерывного образования, переподготовки на курсах, семинаров, вебинариев и методов дистанционного обучения для студентов, ученых, персонала и других лиц;

1.1.4 Обмен академическим и административным персоналом, выпускниками и аспирантами;

1.1.5 Совместная организация научных симпозиумов и конференций;

1.1.6 Совместное издание научных и образовательных журналов и других материалов;

- 1.1.7 Совместное участие в научных конференциях, совместных публикациях научных работах, в том числе монографий;
- 1.1.8 Совместное участие в конкурсах международных научных проектов;
- 1.1.9 Совместные исследования на основе современных технологий;
- 1.1.10 Со-реализация совместных курсов и программ;
- 1.1.11 Реализация программ двойных дипломов;
- 1.2 Специальная Совместная деятельность:
 - 1.2.1 Представление совместных предложений в исследованиях, образовательных, социальных, культурных и спортивных программах, запущенных Европейским союзом, Республикой Казахстан и / или Греческой Республикой;
 - 1.2.2 Предоставление услуг в государственных и частных учреждениях и организациях, мер по охране окружающей среды, электроэнергия, полученная экологически чистым методом, проектирования и разработки низкоэнергетического потребления коммерческих, промышленных и лабораторных помещений;
 - 1.2.3 Развитие спорта, культуры и религиозного туризма;
 - 1.2.4 Развитие органического земледелия, ликеро-водочный заводов и рыбоводства;
 - 1.2.5 Модернизация сельского хозяйства, с целью защиты окружающей среды, используя минимальное количество удобрений и воды;
 - 1.2.6 Разработка учебных программ по обеспечению качества пищевых продуктов, воды и напитков;
 - 1.2.7 Разработка систем сертификации качества для услуг и методов производства (EN ISO, HACCP, и т.д.) и продуктов (CE);
 - 1.2.8 Разработка программ сертификации в различных областях, таких как иностранные языки и IT (например, английский, ECDL, ICDL, первая помощь), Европейский учет и другие профессий (например охранники, водители такси и др.)

2. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ

Учреждения должны назначить старшего представителя / координатора в соответствии с данным соглашением, который становится первой точкой контакта для любого предпринимаемого проекта.

АПУ назначает в качестве старшего представителя / координатора профессора Майкла Глампедакиса

КРМУ назначает в качестве старшего представителя / координатора вице-президента г-жу Лилиану Бердимуратову.

Стороны должны назначить представителя / координатора в отношении каждого проекта, который должен быть точкой контакта для другой стороны и нести ответственность за

постановку дополнительных задач или модификаций обязанностей, предусмотренных конкретным проектом.

Каждая сторона должна уведомлять другую о контактных данных представителя / координатора и осведомлять друг друга о любых изменениях в контактной информации представителя/ координатора.

До начала любого проекта обе стороны подпишут Соглашение об академическом сотрудничестве и подробную программу и финансовые соглашения, охватывающих:

Финансовые вопросы

Расписание мероприятий

Обязанности каждого учреждения

Предоставление наград

Процедуры обеспечения качества

Требования обменом персоналом / студентами

Требования обмена информацией

Любые другие процедуры для управления проектом

3. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

3.1.1 Обе стороны имеют одинаковые обязанности. Афинский политехнический университет выполняет свои функции на территории Греции, и КРМУ на территории Казахстана.

3.1.2 Обе стороны могут пользоваться услугами соисполнителей из других учреждений для реализации проектов.

3.2 Что касается сотрудничества, Стороны должны осуществлять следующие функции:

3.2.1 информировать друг друга о местных, национальных и международных мероприятиях (конференциях, семинарах, выставках, фестивалях, конкурсах и т.д.).

3.2.2 Исследовать и составлять список научных проектов, представляющих общий интерес для обеих сторон (в дальнейшем именуемый «Проекты»).

3.2.3 Находить источники финансирования для реализации проектов.

3.2.4 Организовать поддержку документа для финансирования и реализации проектов.

3.2.5 Представлять друг друга в Казахстане и Греции во время подготовки и реализации «проектов».

4. ПУБЛИКАЦИИ РЕЗУЛЬТАТОВ НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

4.1 Все научные сведения, полученные в ходе совместных исследований реализации проектов в рамках настоящего Соглашения будут доступны для обеих Сторон. Пока соглашение в действии и в период последующих двух лет после его прекращения каждая из Сторон соглашается с тем, чтобы запрашивать разрешение другой Стороны на опубликование результатов совместного исследования.

Из соображений согласия определить юридическую возможность издательства научных исследований с учетом государственных требований о сохранении патентного законодательства (в соответствии с которым можно представить заявки на патент и получать патенты) в секрете. Стороны также соглашаются придерживаться общей практики по соавторству.

5. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ АРГУМЕНТЫ СОГЛАШЕНИЯ

5.1 Все изменения и дополнения к настоящему Соглашению должны быть сделаны в письменной форме и подписаны уполномоченными на это представителями обеих сторон.

5.2 Все совместные финансовые деятельности Сторон должны быть сформированы в виде отдельных соглашений.

5.3 Настоящее Соглашение может быть расторгнуто по взаимному согласию.

5.4 Настоящее Соглашение может быть аннулировано досрочно, если одна из Сторон будет проинформирована об этом в письменной форме не менее чем за месяц до расторжения партнерства.

5.5 Копии соглашений, полученные по электронной почте или по факсу идентичны с юридической точки зрения.

5.6 Настоящее Соглашение будет применяться в течение 5 лет, начиная с даты его подписания до 31-12-2015. Стороны предусматривают возможность настоящего продления соглашения, если ни одна из Сторон не заявит о его прекращении в трехмесячный срок.

6. РАЗРЕШЕНИЕ (УРЕГУЛИРОВАНИЕ) СПОРА

6.1 Стороны обязуются участвовать в принятии необходимых мер по регулированию каких-либо споров, претензий от взаимных консультаций и переговоров.

Подписано от имени и в интересах

Афинского политехнического
университета



Профессор Майкл Братакос
Президент

Афинского политехнического
университета

Подписано от имени и в интересах

Казахско-Русского

Международного университета

Профессор Бердимуратов
Президент

Казахско-Русского
Международного
университета

